

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXV

BUENOS AIRES, AGOSTO 10 DE 1918

Nº 895



BASKONIA PINTORESCA.—Castillo de Mungía (Bizkaia)



## Conveniencias colectivas

**A**HORA que el baskongadismo va resurgiendo, sería menester pensar en realizar dentro de nuestra colectividad trabajos solidarios que acerquen y congreguen a la familia euskara, numerosa y rica, pero muy dispersa.

La iniciativa debería partir por las sociedades baskongadas que en el presente existen, uniéndose entre sí, haciendo vida común autónoma, sí, autónoma, dentro de lo que a la administración y desarrollo de cada cual se refiera, pero basadas en el principio primordial de hacer obra baskongadista en todo el territorio argentino y aún en los países vecinos.

Por esta falta de solidaridad, llevan una existencia, sino precaria, lánguida las sociedades euskaras que se fundaron fuera de la capital.

En todos los órdenes de la vida hace falta estímulo, y esa liga de sociedades que insinuamos, constituiría seguramente un incentivo para avivar y «dar alma» a esos organismos que deben reaccionar a impulsos del calor de un sentimiento: el basko.

Es cierto que el ambiente general del país, dominado por las exigencias que ofrece la vida de lucha y trabajo, distrae y absorbe atenciones de orden sentimental; pero no obstante, hay mucho y buen elemento que responde sin vacilaciones al llamado de cuanto se relaciona con la raza y la patria ausente.

Es bien exacto el axioma de «la unión hace la fuerza». Unámonos para crear un organismo colectivo muy fuerte, estrechando

los lazos fraternos que agrupe a la gran familia euskara.

Esta aspiración es preciso la alimenten todos los baskos, ante el peligro de verse diluidos en el futuro por el predominio absorbente de las grandes nacionalidades.

El espíritu de conservación y del sentimiento de raza se imponen.

● ● ●  
PAISAJES BASKOS

## La carreta de bueyes

La Casa Editorial Nelson ha publicado en francés las obras completas de Víctor Hugo. Uno de los volúmenes trata de viajes que el gran poeta dedicó a Francia y Bélgica, a los Alpes y a los Pirineos.

Los veranos de 1834 a 1836, los consagra a viajes por la Bretaña y por la Normandía. En Agosto y Septiembre del 37 viaja por Bélgica. (En esta correría viaja por primera vez Víctor Hugo en ferrocarril: el poeta no lo conocía hasta entonces.)

En Septiembre y Octubre del 39 recorre los Alpes, el Mediodía de Francia y la Borgoña. Julio, Agosto y Septiembre de 1843, Víctor Hugo los consagra a los Pirineos.

Este último viaje es cortado trágicamente. — “Yo tengo la muerte en el alma” — escribe el 8 de Septiembre en la isla de Oléron. — “Esta tarde, todo era fúnebre para mí”. — “Me parecía que esta isla era un gran féretro tendido en el mar”.

Al día siguiente, Víctor Hugo llega a Rochefort. Esperando la partida de la diligencia, entra en un café. Pide cerveza. Sus ojos caen sobre un periódico.

De repente, un testigo le ve palidecer, llevarse la mano al corazón, levantarse, salir del pueblo, caminar como un loco, a la ventura, al arrimo de las murallas.

El periódico que acaba de leer da cuenta de la catástrofe de Villequier. Cuatro días antes, el 4 de Septiembre, su hija Leopoldina perece en un paseo por el Sena. Hace sólo seis meses que está casada. Carlos Vacquerie, no pudiendo salvarla, resuelve perecer con ella. Ambos son enterrados en Villequier, ambos en el mismo ferétro.

Así se ve truncado el viaje del angustiado poeta.

Páginas emocionantes e intensas hay en este viaje de Víctor Hugo a los Pirineos.

A las diez y media de la mañana del 27 de Julio, en el momento de entrar en España, entre Bidart y San Juan de Luz, a la puerta de una pobre posada, el poeta ve una vieja carre-

— del tierno cuidado con que anoto tan minuciosamente este recuerdo. ¡Si supiérais, — prosigue, — cómo este ruido, horrible para todo el mundo, es encantador para mí! El me recuerda años benditos”.

No: no nos sonriamos del poeta. Años más tarde, otro poeta, Antonio de Trueba, también ha de sentirse emocionado ante esta evocación.

Víctor Hugo prosigue su relato.

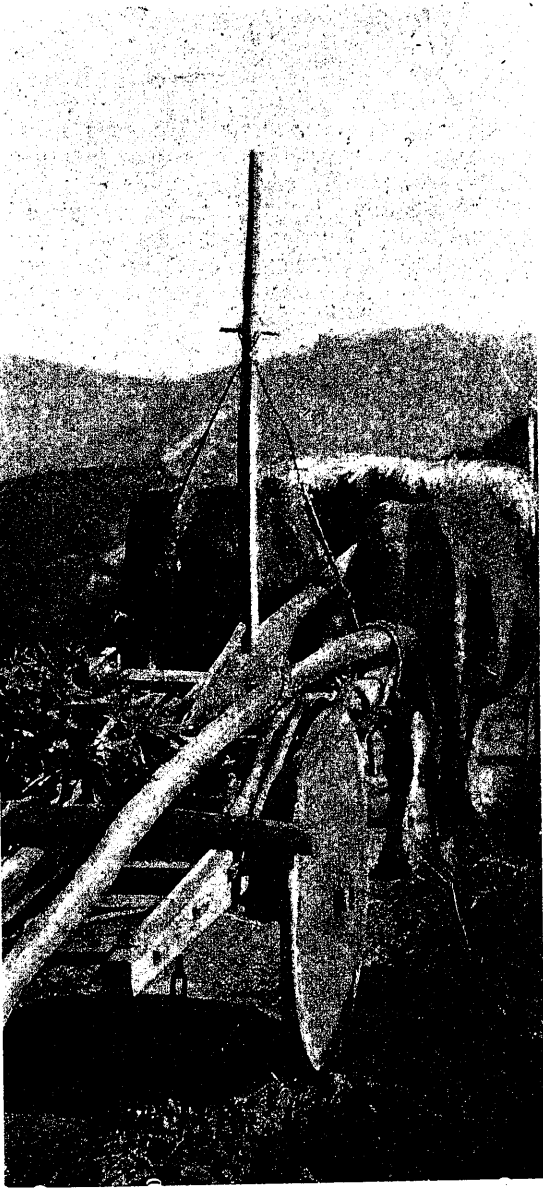
—“Yo era pequeñito, — nos dice, — cuando atravesé estas montañas, cuando escuché este chirrido por vez primera”.

A este chirrido, los campesinos baskos llaman canto: las carretas van cantando y cantando por los caminos.

Páginas atrás, el poeta francés ha evocado los años aquellos que pasó a través de estas montañas. Un mes estuvo en Bayona. Su madre alquila un palco del teatro, donde los niños Hugo van un día, otro día y otro. Todos los días, la representación es la misma: “Ruinas de Babilonia”.

La pieza, que ha despertado en Hugo cierta emoción, acaba por hastiarle, por llenarle de sopor y angustia. No va más al teatro.

En Bayona hace conocimiento con una muchachita de 14 o 15 años, que vive en un pabellón antiguo.



ta de bueyes española. La impresión nos la cuenta el poeta mismo, en unas breves líneas fechadas en San Sebastián al día siguiente de experimentada. ¿Qué carreta es esta que tiene el peregrino poder de arrancar al poeta un grito de evocación y poesía? — “Yo entiendo por ello. — nos dice, — la pequeña carreta de Bizcaya, de dos bueyes y dos ruedas macizas que giran con el eje y hacen un ruido horribioso que se oye de un legua en la montaña. ¿Por qué llamar “carreta de Bizcaya” a esta carreta que rueda por Nabarra, por Gipuzkoa, por todo el país basko?”

“No sonría, amigo mío — escribe el poeta,



—“Mi memoria. — reclama — después de treinta años, no ha perdido ninguno de los rasgos de aquella angelical figura.

El buen Víctor la ve todavía: el recuerdo se aviva en él. Ella es rubia y esbelta: la mirada es dulce y velada. El perfil Virgiliano. Su cuello es admirable, de una pureza adorable. Sus manos son pequeñas, el brazo blanco, el codo



un poco rojo. Habitualmente usa en la cabeza, en su cabecita blonda, madrás té con orlatura verde, estrechamente prieta de lo alto de la cabeza hasta la nuca.

“Yo no me acuerdo, — declara, — el vestido que ella usaba”.

Al dejar Bayona, nuestro poeta experimenta una gran melancolía. ¿Se acuerda de estos primeros sobresaltos de amor, de estas horas pro-

fundas e irremontables de estos “años benditos”, que el poeta dice?

Esta pobre carreta, que va por la montaña, tiene el poder inmenso de emocionar a Hugo. Este chirrido ha herido al gran poeta. Se siente súbitamente rejuvenecido, le parece que toda su infancia revive de nuevo. “Yo no sabre decirlos, — exclama, — por qué extraño y sobrenatural efecto mi memoria está fresca como un alba de Abril”.

Todo retorna nuevamente: los más nimios detalles de aquel antaño, se le aparecen netamente, luminosos, radiantes como el sol naciente. A medida que la carreta de bueyes se aproxima con su música salvaje, el poeta vuelve a ver perceptiblemente este arrobador pasado, le parece que entre el pasado y hoy no existe nada: “C’était hier”.

Los dulces y radiantes años han pasado. “¿Yo era niño, — nos dice, — yo era pequeño, yo era amado. Yo no tenía experiencia y yo tenía mi madre!”.

Los viajeros que rodean a nuestro grande hombre se tapan las orejas: “en cuanto a mí, yo tengo el alborozo en el corazón”.

¿Cómo este ruido horriblo y enervante, que hace tapar las orejas de los viajeros que no son Víctor Hugo, promueve en el poeta sensaciones tan dulces?

“Jamás coro de Weber, — exclama el buen Hugo, — jamás sinfonía de Beethoven, jamás melodía de Mozart ha hecho nacer en un alma todo lo que en mí dormía de angélico e inefable, como el rechinar furioso, extravagante de estas dos ruedas mal engrasadas sobre un sendero mal pavimentado”.

La carreta se va alejando. El chirrido se va debilitando poco a poco. A medida que este chirrido amengua en la montaña, la deslumbrante aparición de la infancia del poeta se extingue en su pensamiento; poco después, todo se decolora. Cuando la última nota de este “canto” armonioso se ha desvanecido en la distancia, Hugo vuelve a caer lentamente en la realidad, en el presente, en la vida, en la noche.

“¿Qué él sea bendito, — exclama el poeta, — el pobre boyero desconocido que ha tenido el poder misterioso de hacer resplandecer mi pensamiento, y que, sin saberlo ha promovido esta mágica evocación en mi alma!”

Los años han pasado. Si salimos al campo, todavía el chirrido de las viejas carretas herirá nuestro oído. El chirrido se va debilitando de instante en instante. Hay una paz profunda en el ambiente. Una voz, a los lejos, lanza un grito salvaje: la voz va resonando de cuenca en cuenca. El chirrido persiste todavía. ¿Qué camino pedregoso y áspero subirá ésta arriba? ¿Qué rejeles no habrán trazado ya sus finas llantas?

Lector: si tu infancia ha pasado en la montaña; si has oído de niño este chirrido lánguido, que persiste minutos y luego se disipa



lentamente, casi sin advertirlo; si has hecho los caminos de los montes, y, fatigado, te has sentado un instante a reposar: ¿no sientes que a lo largo de los años, el horrisono y áspero chirriar de esta carreta, tiene algo profundo para ti, algo que inasequible a todos, pasará sin promover ensueños, sin emoción ni encanto?

“Amigo mío, — exclama Víctor Hugo al terminar, — esto ha llenado mi corazón”.

José M. Donosti



PAISAJES KANTÁBRICOS

## EL VIENTO DEL SUR

La primera impresión que se nota en el país cantábrico, cuando el viajero llega del centro de España o de las llanuras interiores de Francia, es una manera de aplanamiento físico y moral resultante de la limitación del horizonte y de la pesadez atmosférica. Se siente como si el cielo careciera de altura y la atmósfera, cargada de humedad, es una cosa densa que cae sobre uno y lo envuelve, lo empaapa, lo materializa y le presta peso y gravedad. Los primeros días en el Cantábrico son de lucha y de gimnasia psicológica; el orga-

nismo y el ánimo necesitan superar las condiciones naturales, hasta poder librarse de una especie de amodorramiento y hacerse otra vez ágil, desmaterializado y apto para el ejercicio de la imaginación.

Pero si por ventura sopla el viento del sur, entonces el viajero no advierte aquellas sensaciones depresivas: al contrario, se siente como en ninguna parte ligero, ágil y pronto a las fugas imaginables... Ese viento del Sur, que seguramente es la sal del país cantábrico, ¿por qué ha sido siempre tan poco simpático a las gentes de la tierra? ¿Por qué lo reciben con malhumor? ¿Es bastante motivo las neuralgias que ocasiona en los hombres y la agravación del histerismo que produce en las mujeres, para que se le aborrezca? Yo prefiero elogiarlo en este artículo, puesto que es “mi viento”.

Cada uno de nosotros tiene su viento, el preferido por nuestro organismo, nuestra salud o simplemente nuestro gusto. Hay quien se encuentra sano, feliz y atemperado cuando sopla el Noroeste; otros disfrutan de buen ánimo y apetito, y recobran la agilidad mental, cuando reina temporal del Norte. Para mi ánimo y felicidad, es el viento Sur el favorable.

Quiero extenderme algo más en este tema,

## PUEBLOS BASKOS



### BETELU (Nabarra)

Bonita villa, situada a cuarenta y tres kilómetros de Pamplona.

Betelu goza de gran fama por sus acreditados baños, cuyas aguas son sulfurado sódicas.

El Balneario se provee de 3 manantiales: «Iturri Santu» de aguas sulfuradas sódicas nitrogenadas, «Dama Iturri» de bicarbonatadas-sódicas, variedad litínica y cloruradas sódicas, variedad litínica y ferroginosa del «Carmen».

Al este se encuentra el monte Elostá y al sur el Surbizelay.

La estación más próxima es la de Irurzun a 9 kilómetros.

Tiene alumbrado eléctrico, servicio diario de carruajes a Irurzun y Tolosa.

Baña a Betelu el río Azpiroz. Los 19 manantia-



les de su término forman 3 arroyos, que se unen a dicho río.

Fué hijo de Betelu D. Pedro de Lezaeta y Zabala, gobernador del reino del Perú.



y confesaré que soy un perito, tal vez un poco matemático, en vientos. En otra ocasión, dediqué un artículo a estudiar la influencia que tiene la meteorología en la literatura y en todos los afanes del espíritu; hablé también de la relación inmediata que existe entre el viento reinante y nuestra salud. Conocida mi preocupación, no debe extrañar que ella me haya acompañado a todos los países en donde he demorado alguna vez. Y he descubierto, en suma, que el viento del Sur, tal como lo conocemos las gentes del Cantábrico, existe en todas las regiones y en todos los climas con distinto nombre y ligeras particularidades. Como que el viento del Sur es el hijo directo de la Providencia, el dato más fijo de la voluntad providencial de la Naturaleza, el que madura las vides y las frutas, el viento del otoño, el indispensable, el pródigo y divino por excelencia!...

Pero si en todos los países hay un viento cálido, seco y nervioso que hace madurar los frutos otoñales y presta ligereza a las ideas del hombre, en ninguna parte es tan delicioso y tan bello como nuestro viento del Sur. En ningún país del mundo se opera tan hondo y trascendental cambio de luz, de color, de aspecto y de alma a causa de un viento como el que se produce en el Cantábrico con el viento del Sur. Desde Galicia hasta Nabarra, la estrecha y larga zona de valles y barrancos queda barrida, depurada, espiritualizada por ese aliento exótico que salta las alturas de la divisoria y cae como una divina expresión triunfante de la gran sugestión poética: el Mediodía.

Es un viento extraño, sin duda. Diferente, perturbador, azerbaiario, todo lo altera a su soplo y hace tabla rasa de los fenómenos habituales. Procede con el ímpetu imperioso de todo lo meridional; arroja las nieblas, afina la atmósfera, destruye la pesadez y la lentitud, prolonga el horizonte, da nuevo color a las nubes, pone un vivo azul en el cielo, presta gracia y viveza a las colinas, obliga a las montañas a desesperarse, intensifica el color del paisaje, atenúa el excesivo verde uniforme, ablanda el mar y lo hace más azul... Es un viento imperioso, invasor como una ola asaltante que hiciera la conquista del país y lo convirtiese al régimen meridional. El viento soso del Noroeste y el pastoso sirimiri, el marinero y como escandinavo viento del Norte, el penetrante y frío viento del Este, todos buyen vencidos cuando aparece el glorioso aliento del Mediodía.

¿Qué sería de la zona cantábrica si no existiese el viento del Sur? Ante todo le faltaría al país lo insustituible: la imaginación.

\*  
\*

Si relacionamos la calidad de los vientos con el de las personas, podremos decir apro-

ximadamente que el viento del Noroeste corresponde a ese hombre cantábrico, lo mismo asturiano, montañés, bizkaíno como gipuzkoano, que ofrece la apariencia algo bovina de un ser grande, lento, linfático y de exigencias espirituales poco pronunciadas. En cambio, el viento del Sur corresponde a ese otro temperamento cantábrico que se señala por su nerviosidad y por su imaginación. La parte de locura indispensable que hay en el país, lo debemos al viento del Sur. Si no existiera ese viento, desde Galicia hasta Nabarra no veríamos más que vacas pastando, grandes bosques, nieblas bajas, y unos hombres gruesos, colorados, pacíficos, que comen grandes raciones de alubias con tocino.

El viento del Sur pone agilidad y ensueño en el país; lo pone vibrante y nervioso y hace inevitable el anhelo, cualquier forma de anhelo; el religioso, el político, el literario y el artístico. Produce también el fanatismo y la polémica. Inyecta ardor a la gente y es el padre de la quimera, de la vehemencia y del entusiasmo.

Por mi parte, yo le debo al viento del Sur la mitad de mi vida. En sus cielos gloriosos y en su raro encanto exótico en el prestigio inefable de sus mañanas divinas, aprendí desde niño a buscar en torno y más allá de lo posible las soluciones nunca hallables del corazón y del espíritu. Le debo el anhelo, y la nostalgia de lo remoto, y un desear lo inexistente o soñado, y un afán de marchá. El viento del Sur, como una hada benéfica, nos descubre las cortinas materiales de lo inmediato real, y de un país sin horizontes hace una cosa alada llena de lejanas transparencias. Es el viento perturbador, nervioso, que transporta el Cantábrico al fondo del Mediodía. Y cuando huye, porque vuelve el "sensato" Noroeste, queda en las almas la angustia poética de aquel bien perdido. Esta angustia o anhelo no es más que la eterna aspiración del Norte por el Mediodía glorioso. El ensueño del pino enamorado de la palmera en la canción de Heine; la nostalgia de la Mignon goethiana: "¿Conoces el país donde florece el naranjo?..."

La misma nostalgia del Sur, aunque bastante más ordinaria y estulta, que empuja a los tenderos y fabricantes de Londres a mecerse en la atmósfera soleada de Sevilla, Florencia, Sorrento.

José María Salaverría.

Madrid, 1918.



## Gayarre canta en Zaldibar

Julián Gayarre, humilde en su nacimiento, tuvo amigos humildes hasta su muerte. La soberbia social no se apoderó de él ni aún en las épocas en que se lo disputaban príncipes y magnates; alcanzó preciadas condecoraciones, y nunca se las puso; quisieron darle "excelencia", y se echó a reír; pudo enlazar su modesto apellido con apellidos ilustres, y ni lo intentó siquiera; por el contrario, para descansar del fausto de las cortes, se escondía en el rincón de su aldea, y si alguna vez pudo tachársele de áspero con los nobles, siempre fué dulcísimo con los plebeyos...

Así decía Castro y Serrano al frente del inetersantísimo libro "Memorias de Julián Gayarre, escritas por su amigo y testamentario Julio Enciso".

En efecto, el famosísimo tenor roncalés, según quienes le trataron, era uno de esos raros hombres que con residir en la dorada nube de la celebridad y del favor público, no se olvidan jamás de ser sencillos, afables y "humanos". Noblote, los barnices de la educación, del renombre y del cosmopolitismo no bastardearon ni enmascararon nunca su excelentísima naturaleza moral.

El veneno de la petulancia, tan nefasto por lo común, no pudo corromper aquella alma generosa. Y cuenta que, gracias al tesoro de su voz, encontré mimado risueñamente por la fortuna, incluso en el sentido económico. Cuando, en sus comienzos, ganaba ocho reales diarios como corista del antiguo coliseo de Jovellanos de Madrid, no era menos campechante, modesto y tratable que en la época en que le daban tres mil pesetas por noche. ¡Caso singular de nobleza de corazón en un cantante predilecto de todos los públicos, que cobró en los diversos teatros donde tuvieron la suerte de oírle, la cantidad de tres millones cuarenta mil quinientas diez pesetas, según nos asegura su biógrafo Enciso!

Castro y Serrano refiere una bella anécdota que confirma la bondad de Gayarre. Encontrándose éste tomando las aguas del balneario de Zaldibar, fué a Urkiola un día (el 11 de junio) donde se celebra la fiesta de San Antonio. Huyendo de los bañistas, apeteció el holgorio rústico de los romeros que a aquella montaña acudían, entre quienes pasó un rato delicioso bebiendo y cantando. El antiguo pastor tuvo el éxito que es de suponer y de ello llegó la consiguiente noticia a Urkiola. Una legión de bañistas asedió al roncalés para que cantase, pero no lo consiguió. Gayarre, "que en las aguas no quería ser tenor, ni en los banquetes cantante", se negó en absoluto a abrir la boca.

Para evitarse compromisos análogos, eludía las fiestas nocturnas y se levantaba antes de amanecer, aventurándose por aquella pintoresca región. Una de las madrugadas, Gayarre se encontró a un buen fraile, que, como él, gustaba de la soledad y del reposo. Había ido al pueblo en busca de un medicamento y ya se habían saludado, de pasada, otras veces.

Dijo el religioso a Gayarre:

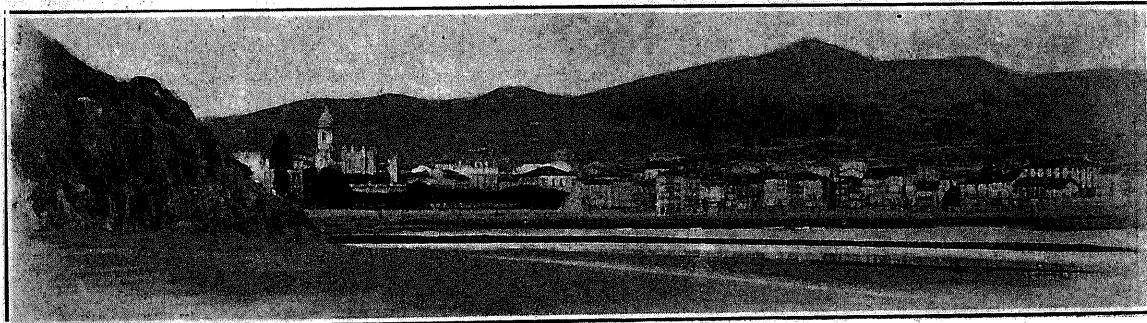
—Sé quien es usted, porque en el siglo, de joven, me entusiasmaba la música. Como nunca he de ir a un teatro no tendré la suerte de oírle. Pero, ahora que le veo, supongo que los señores bañistas le harán cantar... Si así fuese; podría escuchar yo esa privilegiada voz que el Cielo le ha concedido, aunque me escondiera en el jardín junto a una ventana del salón.

Gayarre, sonriendo, repuso:

—Padre, yo, que no quiero cantar para los bañistas, cantaré para usted lo que me pida. Mañana, nos reuniremos en la fuente e iremos al salón del piano, donde, sin que nadie pueda molestarnos, le daré un concierto.

"Y, efectivamente — concluye el narrador, —al alba del otro día, Gayarre, sentado al piano, cantaba al frailecito sus más tiernas romanzas y sus más bellos pasos religiosos, ante la desesperación de los soñolientos bañistas y de las aún no ataviadas damas..."

E. Ramírez Angel.



Vista de Lekeitio (Bizcaya)



## FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO

La conmemoración de la festividad de San Ignacio, ha sido celebrada este año por la sociedad Laurak Bat con gran lucimiento.

Comenzó con una misa en el Salvador. El panegírico del santo azpeitiano estuvo a cargo del R. P. Franco, y el coro social bajo la dirección del señor Carrera.

No se recuerda que en la sociedad Laurak Bat, haya tenido lugar una comida más animada

La brillante rondalla Usandizaga, amenizó el almuerzo con nuestros peculiares aires, por cierto muy notablemente interpretados, a tal punto, que fueron coreados en su mayoría y



Un aspecto del banquete

Vióse muy concurrida dicha ceremonia, por familias baskongadas en su mayor parte.

Al medio día, se sirvió en el gran salón social un almuerzo, en el que tomaron parte alrededor de ciento cincuenta comensales.

aplaudidos siempre. Con razón de ha dicho que la música es el lenguaje del alma. Aquellas alegres y características notas, evocaron a todos, tiernos recuerdos de la patria ausente.

Además de "Gure Mendiak", "Goyeri", "De

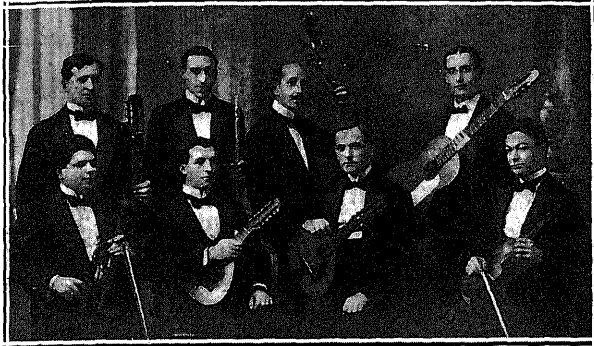


Cabecera de la mesa





Iruchulo a Achuri", "Rapsodia Nabarra", y "Los Pelotaris", ejecutaron la "Marcha de San Ignacio, y el Gernikako-Arbola", que todos los presentes de pie, corearon con verdadero entusiasmo. Fué aquel un bellissimo momento.



La Rondalla «Usandizaga»

Al llegar a los postres, accediendo al importuno pedido de los que tienen el mal gusto de interrumpir un ambiente de agradable expansión solicitando discursos, hablaron el presidente Sr. Echenagucia, congratulándose del éxito de la fiesta y pidiendo a los concurrentes su cooperación para que se reorganice el coro y pueda llevarse a cabo con el mayor esplendor la entrega de los retoños del Arbol de Gernika. Seguidamente hizo uso de la palabra el señor Ortiz y San Pelayo, manifestando su amor por el país nativo y bajo la grata impresión de los aires que acababa de escuchar, declaró que la sencilla belleza de la música euskara, decía tanto a su alma, que desearía, que al llegar la hora postrera, fuese enterrado a los cordes de la música baska. A continuación el doctor Edmundo Rosas, improvisó un breve, pero conceptuoso y elocuente brindis de amor a la raza euskara, de la que se enorgullecía — dijo — en ser descendiente.

Los tres fueron muy aplaudidos.

Dió término a tan grata y simpática reunión, el tenor Iregui, acompañado al piano por el bajo Carreras, cantando con magnífica voz un trozo del tercer acto de "Tosca".

A media tarde, se jugaron partidos de pelota, presenciados por numeroso público.

Por la noche, se inició el baile por los tamborileros en la cancha, alternando con el del salón, que se vió también muy animado, hasta su terminación a la madrugada.

Los organizadores de la fiesta pueden estar satisfechos del resultado obtenido y si llega a enterarse San Ignacio, es más que seguro les reserve lugares preferentes en las regiones celestiales.

Concurrieron al almuerzo:

Juan Ibarra, Casto Orbea, Félix Ortiz y San Pelayo, Luis Labadens, Pedro Taranco, Niceto de Echenagucia, José R. de Uriarte, Félix Girault, Santos Goñi, Dr. Edmundo J. Rosas, Pedro Antín, F. A. Fernández, Manuel Montalvo, M. Ortiz de Guinea,

Eduardo Francés, Rufino Muro, J. de Arrieta, José Bengoechea, José F. Echeverría, Julián Amundarain, Jaime Espel, Dr. Juan Ignacio Arregui, Manuel Bilbao, Juan A. Sáens de Tejada, Prudencio Zurita, Dr. J. Billoch, Primitivo Lafuente, Adolfo Lafuente, Nicanor Remondegui, José R. Sáenz de Tejada, Pedro Ecay, Francisco Lizaso, Blás Maizterra, Juan F. Múgica, Luciano Ciordia, Francisco Crende, Hilario Aldaeta, Antonio Jaureguialzo, Canuto Aparicio, José Sanllorenti, Vicente Odriozola, Gualberto S. Eguileor, Luis F. de Loyola, Leandro Boloque, Gervasio Pastor, José A. Cemborain, Francisco P. Bilbao, Toribio Urigüen, Arturo Fernández, Eugenio Ona, Eugenio Gamborena, Damián de Urquiza, Pedro M. Imaz, Braulio Bilbao, José M. Lardiez, Luis Aquerreta, Juan L. Dufau, Juan A. de Loyola, Ignacio Echaurre, Celestino Angulo, José del Campo, B. F. de Pinedo, Pedro M. Goicoa, Juan Camino, Juan Yregui, Eugenio Irazabal, Luis Carbone, Guillermo Múgica, Luis Imaz, Manuel Samperio, Eduardo Jaureguialzo, Salvador Garralda, H. Leloup, M. L. de Aberasturi, Francisco Abaurrea, E. Ozollo, E. Vittone, Raimundo Echevarría, José A. Arteche, Antonio Arteche, A. de Larrazábal, Segundo Aguirre, Félix Márquez, Fernando Bilbao, Lorenzo Apoita, Adolfo Apoita, R. P. Zabaleta, Pedro Ozollo, Ignacio Gárate, G. Ariznabarreta, Natalio Estebecorena, D. Aramendia, Benito Arregui, Miguel Amorós, Z. de Aspiazu, Hilario Aldaeta (hijo), B. Oillataguirre, Ignacio Dolhagaray, José María Aldasoro, J. Aramendi B. Moreno, P. R. Oillataguirre, Mibuel Butrón, A. Galarraga, Mauro de Ugarte, José Meaza, José Torra, Cirilo Ciordia, Francisco Recalde, Carlos Ortiz, Román Torrea, Manuel Alecha, Hilario Soroa, Dámaso Sagasti, R. Recabeitia, R. Ortolá, Elio Jaime, Felipe Bascarán, Juan Olartecoechea, Francisco Marquín, P. Olhagaray, Vicente del Río, Dionisio Gutiérrez, Javier Laurens (hijo), Valentín Llona, Tomás Matienzo, Eduardo Emparan, Sertorio Sanllorenti, M. Arcaiztiaga, D. Oruezabala, Juan Arenaza, José Aspiazu, G. Zabalegui, Emilio Pozueta, José R. Echeverría, Antonio Sáenz de Tejada, Matías Aguirre, Francisco de Unzueta, Timoteo Aranguren, Casto Cantero, José Bezunartea, José Auzmendi, Luis Arrieta, Ambrosio Altuna, T. Oroz.



## Pro-amnistía de infracciones militares

Se ha constituido en Córdoba un Comité Central Pro Amnistía de infracciones militares. Los móviles que guían a sus iniciadores merecen la cooperación de cuantos pueden apoyar tan nobles anhelos.

Los fundamentos principales de dicho comité son los siguientes:

Desde el indulto acordado en 1906, todos los que posteriormente se han acordado, no eran tales más que "ad-litere", pues en sus efectos y daño el número de cortapisas y restricciones con que fueron promulgados, sólo un pequeño número de los infractores, estuvo en condiciones de acogerse a ellos. No fué el menor de los inconvenientes la cuota de redención que se exigía, la que contados patriotas infractores se hallaban en situación de satisfacerla. No. Lo que se impone, lo que es indispensable, es un indulto amplio, sin restricciones y mucho menos sin redenciones a metálico que ha-



bilite a una infinidad de compatriotas que pueda reintegrar a sus hogares.

Esa petición oportuna y humanitaria del Comité de Córdoba, es el común sentir de toda la masa colectiva, y Don Alfonso XIII que con gracias anteriores ha exteriorizado sus bondades en tal sentido, no ha de desviar la petición que tan ardientemente han de elevarle sus connacionales, que no son precisamente los directamente interesados.

Si como es de esperar, la idea próspera, piensan los autores de la idea propiciar la formación de otros comités y subcomités en las provincias de esta República, y si cunde el apoyo en todos los de Ibero-América.

Se trata, en una palabra, de conseguir una amnistía amplia, para cuantos han caído en una infracción por haber abandonado la patria en una edad temprana, unas veces por necesidad, otras veces inconscientemente y otras porque sí, porque fué el vecino o el amigo. Celebraríamos que los iniciadores vieran coronados con el mayor éxito sus generosos propósitos.

#### NOTA:

Llamamos la atención de los interesados en el nuevo indulto a prófugos y desertores del ejército español, sobre el aviso que publica el Consulado, abriendo desde hoy el registro de solicitudes.

Aunque el plazo es bastante amplio, aconsejamos la más rápida presentación, pues se evita las aglomeraciones y pérdida de tiempo, y sobre todo que, como ha pasado otras veces, muchos pierdan el indulto por no tocarles el turno de ser despachados, en los últimos días.

Cuantos hubieran sacado el número alto en los sorteos o tengan excepciones que alegar en su favor o deseen redimirse a metálico, quedan especialmente favorecidos con esta presentación, que soluciona definitivamente su estado militar.

Los que no se presentaron a tiempo ni fueron sorteados, también tendrán a su favor el número que pueda corresponderle en el sorteo en que les corresponda ser incluidos. A todos conviene, pues, la inmediata presentación al Consulado.

## TRIBUNA LIBRE

### NOTAS

Con mucho interés y gusto, he leído las "Observaciones" del señor "Agazi" aparecidas en el número de "La Baskonia" del 30 de julio.

En nada fundamental disiento de lo que el señor "Agazi" sostiene; y aunque mi artículo no haya producido otro benéfico efecto, que el haber dado lugar a los comentarios de dicho señor, lo doy por bien escrito.

Yo escribí mi "¡Apoyado!" para hacer ver que teóricamente, doctrinalmente, no es posible sostener religión determinada en el programa nacionalista. El señor "Agazi" me dice que hay conveniencias que podríamos llamar

"políticas". Esa es una cuestión que podrá ser discutible, pero que yo no voy a discutir.

Dice el señor "Agazi": "¿Que la cuestión religiosa "debiera" separarse del programa nacionalista? También yo lo creo". Y más adelante añade: "Estoy conforme en que "es ilógico, es injusto, es cruel mantener esa intransigencia", pero para extirparla es necesario que hagamos comprender...".

Estamos, pues, de acuerdo, señor "Agazi"; pero quiero, sin embargo, hacer alguna observación a algunos de sus razonamientos incidentales.

El señor "Agazi" me rectifica, porque entiende que en lugar de haber dicho yo "nuestra región", debía decir "nuestra nación". El señor "Agazi" convendrá conmigo en que, en el lenguaje corriente, y dentro de la España actual, las cuatro provincias baskas, forman la región baska (o basko-nabarra, si quiere), como las cuatro catalanas la región catalana; las tres valencianas, la región valenciana; etcétera. Si en un lenguaje no tan corriente, y de acuerdo con el Diccionario Hispano-Americano, "por nación se entiende un conjunto de hombres que, hablando la misma lengua, se acomodan a las mismas costumbres, y se hallan dotados de las mismas cualidades morales, que los diferencia de otros grupos de igual naturaleza", ningún pueblo formará una nación más propiamente que el pueblo basko. En cambio, España, Francia, etcétera, no serían naciones.

Es mi parecer, que cuando se habla de España, las cuatro provincias baskas, forman una "región"; y cuando se habla del pueblo basko, considerándolo libre de todo yugo, es decir, con su personalidad natural, las siete provincias baskas constituyen una "nación". Y en esto es terminante el mencionado Diccionario. Dice: "Región: Porción de territorio determinada por especiales circunstancias".

De donde se infiere claramente, que un pueblo puede ser—y lo es con frecuencia, por desgracia—nación y región a la vez; y hasta puede ser una sola nación (aplicada esta palabra en la mencionada acepción, porque en la acepción corriente sería decir una cosa demasiado vulgar) y varias regiones, simultáneamente. Así tenemos a la nación baska dividida en "región basko-española" y "región basko-francesa". Otra consideración más: cada uno de estos pueblos, forma región en un doble sentido. El del sur, por ejemplo, tratándose del estado español, será la "región baska"; y tratándose de la nación baska, será la "región española".

Creo que no vale la pena de insistir más sobre este punto.

Después de todo esto, el señor "Agazi" comprenderá que yo no puedo poner en duda "que las naciones subsisten aún en el caso de haber perdido su independencia".



Al decir yo que tenía entendido que el país basko fué el último de España en ser conquistado por el catolicismo, me refería a lo que actualmente se llama España. Por lo demás, es sabido que en aquellos tiempos Euzkadi era independiente.

Varias son las etimologías que se han atribuido a la palabra España; pero quiero hacer notar, de paso, que, de acuerdo con el repetido Diccionario, "Hispania", España, se aplicó a todos los territorios o provincias romanas de la península. Según esto, Portugal pertenecería a España, y no pertenecerá Euzkadi; porque los romanos dominaron en Portugal y no dominaron en el país basko.

A propósito de lo difícilmente que el pueblo basko cambia de ideas, dice el señor "Agazi": "Ahí está demostrada la testarudez de ese pueblo, testarudez que tal vez sea su más hermoso defecto". "Hermoso defecto..."; pase por lo pintoresco.

En cuanto a los razonamientos que el señor Agazi expone para justificar el "ruralismo" del partido nacionalista, me complace en reconocer que son de gran valor.

Manuel de Aranaga.

Montevideo, 3 de Agosto de 1918.



ALSACE-KO IZKILAK

1

Ez da oraino Alaman tzarra, nahiz hortarat hari den,  
Oren onean, ordu tcharretan zeruari beha dauden  
Elizetako dorre guzien  
Errorrazterat heldu!

2

Egun osoa kantuz dagozi dorre barnetan izkilak;  
Eztiki batzu eta nigarrez — herrian badire hilak —  
Bertzeak irriz etsai trapilak  
Baititu bethikotz galdu!

3

Eta kanoiek egin orroer izkilek bozkariotan  
Diote gora: "Jo, jo lurpetik, hobendun sartur orotan;  
Jo, jo, gu ichilaraztekotan  
Zeruraino behar heldu!"

4

Jainko Jaunaren iguzki ona dugu goiz arrats ikusten;  
Ifernuko khe pozoindatua gutara gabe da jausten,  
Zerua zuer duela hesten...  
Bidea duzue galdu!

5

Lanhopean den lurra ere du argituko iguzkiak...  
Lupertik hilak doatzi garbi, zorioneko jeikiak,  
Goian hartzera beren alkiak  
Gudua duzue galdu!

6

Guk zeruraino, zuek nahi-etz, iguzkiaren argian,  
Gudularien begiratzaille aingeru onen erdian,  
Behar ditugu kantuz lorian  
Irabazleak lagundu."

B... KIN

Bide Batian Beñ Bazijoan  
"Basil" Bakar Bakarrik,  
Bere Buruan Bazkarichoa  
Baserrirako Bildurik;  
Baztarretako Baserri Borda  
Baratza Begiraturik,  
Boza Bigundi Biribilduaz  
Beraren Barren Barrendik  
Bortitz Berdaldi Benetakuak  
Baterre Bage Bildurrik,  
Bapo, Beraren Bitza Biziyak  
Bene Benetan Botarik.  
Bañan Batetan Beste Baztarcho  
Baten Be-Beko Bidetik,  
Badator Bizkar Beartzu Beltz Bat  
Bere Boina Berdindurik,  
Bizar Biguñak Berreun Bider  
Biatzakin Beraturik,  
Bada Buruko Bazkarichoa  
Berela Barrundaturik,  
Bera Bezagon Berriz Barrendik  
Bene Benetan Baraurik.  
¡Bekoki Beltza, Bere Begira  
Beso Biyak Beraturik,  
Borrero Beltza Balitz Bezela  
Badator Bay Beroturik!  
Bada Basilin Burutikanen  
Beso Bat Biribildurik,  
Beste Besua Berriz Berela  
Bizkarretik Beaturik  
Baidiyo: — ¡Bota Bazkarichoa,  
Berialashen Burutik;  
¡Bota Bestela Bizi Bakarra  
Baldiñ Badeza Bertatik,  
Batetan Buka Biziya Bertan  
Baztar Batera Botarik!  
Basili Berriz Bere Biyotza  
Bildur Bildurraz Beterik,  
Bere Barrengo Biguntasunak  
Baitaz Begiyetik,  
Baiziyon Bertan: — Begira Beza  
Barkatu Bezait Bederik,  
Bestela Beko Baserritarra  
Baldin Badator "Bordatik",  
Beti Bezela Biziro Bortitz  
Baztarrak Burrundaturik,  
Bedorren "Bulla-Boza" Batuko  
Baitu Burruntzi Batekin,  
Bijua Bada Berialashen  
Bay Burua Beraturik,  
Bestela Bertan Beruak Baitu  
Beraren Borondatetik:  
— ¡Bota Berela, Bota Buruko  
Bakallu, Babak Bederik...  
— ¡Bañan Bedorrek Badu Bashilin  
Bakallu Buzti Bearrik?  
— ¡Bru... uuuuu...!  
— Begira Beza, Begira "Boni"  
"Baraltzalde" Baserritik,  
Brinko Batian Badatorrela  
Berdintsu Bide Batetik,  
Berak Bakarrik Bederri Bertan  
Biltzen Badu Braketatik,  
Brillak Bezela Batzi Buelta  
Baditu Berarengandik.

.....  
¡Bere Begiyak Biribildurik  
Beraruntz Begiraturik  
Biziro Benaz Baserritarrak  
Bizartsua Bilduriturik,  
Berialashen Beste Bidetik  
Beratu Baitzan Bakarrik!

## NOTAS LOCALES

### Cena de despedida

A su elegante mansión de la calle Andes, invitó el distinguido doctor Tomás Otaegui, a cenar a varios amigos el 3 del actual, para despedir efectivamente con una cena al entusiasta oñatiarra don Luis Madinabeitia, que se ha embarcado para los patrios lares en el "Reina Victoria Eugenia", el martes último.

Fué una grata reunión que duró hasta media noche, en un ambiente delicado, de arte y de amena charla, en la que muchas veces se habló del país basko, pues el doctor Otaegui tiene numerosos cuadros y objetos euskaros que embellecen su casa: arcones, herradas, cántaros, candiles, almireces, velones, abarcas, caprichosamente colocadas, dan un sello característico de distinción, revelando además su íntimo cariño por la raza de Aitor.

### D. Julián Quintana

Se encuentra bastante mejorado el presbítero D. Julián Quintana, que ha pasado una larga temporada en Buenos Aires atendiendo su quebrantada salud.

En breve volverá a hacerse cargo de la parroquia de Chascomús, a cuyo frente está hace muchos años.

### Cambio de firma

La importante sociedad que en esta plaza giraba bajo el rubro de Landaburu, Orbea y Cía., ha quedado disuelta, por terminación de contrato, y de mutuo y amigable acuerdo, constituyéndose una nueva sociedad bajo el rubro de Orbea, Girault y Cía., que se hace cargo del activo y pasivo de la extinguida.

Forman esta sociedad con el carácter de socios activos y solidarios los señores Casto Orbea, Félix Girault y Juan Arenaza, el señor Nicomedes M. de Landaburu como comanditario y los señores Gabriel Campos y Leoncio Fernández en el carácter de socios industriales, teniendo el uso exclusivo de la firma los socios activos y solidarios.

### En Resistencia (Chaco)

Ha fallecido D. Pedro Etchelouz, de la firma Urdaniz y Cía., el 5 del actual en el obraje "La Chiquita".

Estaba muy vinculado en el territorio, y su deceso ha despertado general pesar.

### En el Salto

Se realizó el enlace de la señorita Laura Iturburu con el señor Francisco Saldaña, inspector de Resguardos de Artigas.

—De un momento a otro van a dar comienzo las obras del puerto.

### Funeral

En la iglesia parroquial de Gonzáles Chaves, se celebraron el 3 del actual, solemnes funerales a la memoria del señor Juan Elizagaray, a cuyo acto concurren muchas personas de la relación de la familia del finado.

### Accidente

Víctor Izaguirre, domiciliado en Chascomús, en la calle Montes de Oca entre las de Lamadrid y Olavarría, al pretender descender de un tranvía cayó contra el suelo, ocasionándose heridas de gravedad en el cuerpo.

La víctima fué llevada al hospital Rawson.

### D. Eliseo de Urrutia

Dolorosa sorpresa nos ha causado la noticia del fallecimiento de nuestro estimado amigo D. Eliseo Urrutia, acaecido en el Pergamino, a cuya sociedad estaba vastamente vinculado.

Desarrollaba sus actividades comerciales en dicha plaza y hombre joven aún, su prematura desaparición se hace doblemente sensible.

El finado era uno de esos simpáticos basko-criollos que sienten amor ferviente por la raza originaria. Prueba de ello, que fué consecuente suscriptor de esta revista.

Enviamos a sus deudos nuestro sentido pésame.



### D. Antonio Durañona

Después de sufrir las alternativas de una cruel enfermedad, ha fallecido el señor Antonio Durañona, en el pueblo de Adrogué donde residía.

El extinto fué hacendado, pues gran parte de su vida la conagró a las actividades agropecuarias.

### En América

Ha dejado de existir doña Carmen de Espil, esposa del conocido hacendado D. Juan Espil.

A la inhumación de los restos, acudió numerosa concurrencia.

### Periodismo

"El Cronista" de Chascomús ha entrado en el cuarto año de existencia.

Reciba el colega nuestra enhorabuena.

### Pasajeros

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" se han embarcado para nuestra tierra:

Luis Madinabeitia, Julián Ajuía, Miguel Artaza, Luis Aramburu, Gerardo Alegría, Justo Artaza, Julia Unánue de Asbizaga, Julio Artolizaga, Domingo Altube, Antonia Altube, Antonio Anchurra, José Azcarate, Modesta Aurrecochea, Teresa Aurrecochea, Antonio Cincunegui, Pedro Duralde, María M. de Duralde, Juana Duralde, Francisco Grandmontagne, Félix Gabilondo, Antonia Z. de Gabilondo, Francisco Gabilondo, Lila Gabilondo, Joaquina Hermandorena, Anita Irazoqui de Jardón, Laureana S. de Larrañaga, Anselmo Larrañaga, María Dolores Munduate, Vicente Monasterio, Joaquín Mur, José Mendía Tapia, Juan Navarro y familia, ingeniero Gustavo Otamenri, Juan A. Sáenz, Concepción Unzué, Federico Urruticochea, Mariano Urquiola, Antonio Urzainqui, Juana Urrutia, doctor José M. Zubizarreta y señora, Hilario Zugarramurdi.

### Necrología

Han fallecido en esta capital:

Mariana B. de Iribas, Mariana E. de Bastarrica, María Ugarte de Biain, Santiago Abadie.

—En Mar del Plata:

Doña María Amespil de Mugaburu.

## Los Baskos en el Uruguay

### Enfermos en el Salto

Mucho celebramos la mejoría del simpático nabarrico, nuestro amigo D. Alejandro Soto.

—Vemos también con agrado, que siguen mejor los apreciables amigos Julián, Orcasitas y Melitón Avellanah.

—El antiguo industrial don Santos Errandona, viejo y consecuente cooperador de "La Baskonia", se encuentra también en vías de completo restablecimiento.

### Señorita María G. de Cortabarría

La interesante señorita G. Cortabarría, meritoria

entusiasta Secretaria de la Comisión Central de Damas de "Euskal Erría", partirá el 17 del presente para esa acompañada de su señora madre doña Josefa Olazabal de Cortabarría y de su hermano el doctor don Francisco Cortabarría, para visitar luego el Paraguay.



La señorita de Cortabarría es un elemento de preparación y de valía que se ha incorporado al seno de la Comisión de Señoras, dedicando a la obra de la beneficencia todas sus simpatías.

Es un miembro diligente que ama entrañablemente la causa de la institución a que pertenece, y por cuyo engrandecimiento trabaja con afán.

Al saludarla con afecto, le deseamos conquiste los éxitos que merece su consagración a la confraternidad baskongada en el Uruguay.

#### Fallecimiento

Muy sentido ha sido en Salto, el fallecimiento inesperado del apreciable señor Ducommun, persona muy vinculada con la colonia baskongada, a la que tanto quería.

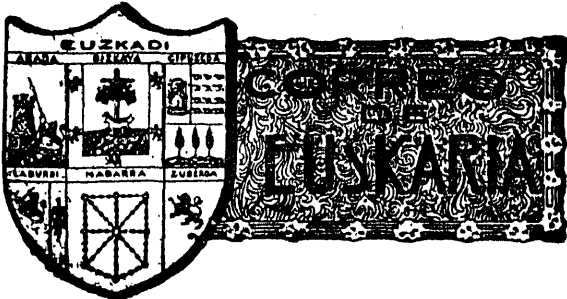
El finado era esposo de la distinguida señora Moraima Avellanal, hermana de los estimados señores Avellanal, a quienes acompañamos en el sentimiento.

Corresponsal

## ADMINISTRATIVA

**Rogamos a los señores suscriptores que han recibido aviso del descubrimiento en que se encuentran con esta Administración se sirvan girar a la mayor brevedad, a fin de poner al día las cuentas administrativas.**

### LA ADMINISTRACIÓN



## ALABA

#### NUEVO SERVICIO

Escriben de Vitoria, que han comenzado a prestar servicio en el recorrido Madrid-Irún, dos nuevos trenes de viajeros.

#### MAS ESCUELAS

El Ayuntamiento vitoriano se propone habilitar para Escuelas, varios locales que se destinarán a la enseñanza, de unos 400 niños que no pudieron

ingresar en las Escuelas oficiales por no existir vacantes.

#### PROLONGACION DE UNA CALLE

El Ayuntamiento vitoriano ha acordado en una de sus últimas sesiones, la prolongación de la calle de San Prudencio y la apertura de la calle de Rioja.

#### GIRA POR LAS MONTAÑAS

Los elementos del Club Deportivo de Vitoria se proponen efectuar un completo recorrido por todas las montañas alabasas.

No será difícil que la Diputación provincial otorgue un premio para el vencedor de la prueba.

#### FUNERALES

En el Convento de las Brígidas de Vitoria se han celebrado funerales costeados por el Centro Católico y el Obrero por el alma de Monseñor Cadena y Eleta.

#### ACTO EMOCIONANTE

Leemos en un periódico de Vitoria:

"No podemos dejar pasar en silencio un acto que puede calificarse de sublime, realizado por un hombre de corazón, militar pundonoroso y caballero ejemplar, porque merece ser conocido para que se vea a qué extremos llega en el ejército, el cariño del superior hacia sus subordinados.

Falleció en el hospital militar de esta plaza el día 11, víctima de rápida y traidora enfermedad, el soldado del regimiento Caballería de Alfonso XIII Serapio García, natural de Santurce; verificóse por la tarde la conducción del cadáver al cementerio de Santa Isabel y en el acompañamiento figuraban casi todos los compañeros del malogrado joven a los que presidía el capitán del escuadrón, cuyo nombre callamos, porque sabemos que al darlo a la publicidad heríamos la modestia del bizarro militar, tan grande como su caridad, nobleza de sentimientos y temple de su alma.

Ya en el depósito los tristes despojos, el capitán, sereno, aunque humedecidos los ojos por ardientes lágrimas, dijo a un sepulturero:

— Abra usted la caja.

Y contemplando un instante el desfigurado rostro del soldado avanza decidido y resulto e inclinándose reverente dice al mismo tiempo que deposita un sonoro beso en la amarilla frente del difunto:

— Este beso, por tu padres.

Cuantos presenciaron el escalofriante acto del capitán de Alfonso XIII experimentaron una sensación indefinible que les permitía solamente mirarse unos a los otros, mudos de asombro.

Silencio de tumba reinó en el lúgubre recinto; cubrióse el féretro; salió despacio el capitán; siguiéronle todos, y ya en la calle saludó militarmente despidiendo el duelo, adivinándose en su semblante, mezclada a la pena por la pérdida de aquel servidor de la Patria confiado a su cuidado, la íntima satisfacción el hombre de honor que acaba de cumplir con su deber".

#### BANDAS CONTRATADAS

La Comisión municipal de festejos de Vitoria ha contratado para las próximas fiestas las bandas militares en la cantidad de 1.500 pesetas cada una.

#### SUBASTA DE UNA CARRETERA

En la Diputación se ha celebrado subasta para adjudicarse las obras de la carretera entre Santa Cruz de Campuzo y San Vicente.

Se ha adjudicado a don José Arestia.

#### LA UNIVERSIDAD BASKA

La Diputación de Alaba ha designado una Comisión para que asista a la reunión que va a celebrarse en Alsasua con objeto de tratar del establecimiento de la Universidad Baska.



## LA CRUZ ROJA

En Vitoria se trata de constituir la Asociación de la Cruz Roja.

## JUEGOS FLORALES EN VITORIA

Telegrafían de Vitoria que se han realizado en aquella ciudad, con gran brillantez, los juegos florales organizados como homenaje a la ancianidad y a la maternidad.

Aisistieron numerosas personalidades políticas y literarias, muchas familias y delegaciones de diversos centros.

Como mantenedor actuó el señor Ortega Munilla, quien pronunció un elocuente discurso.

El orador fué muy aplaudido.

## GIPUZKOA

### EN ERMUA

Ha sido lamentada la desgracia ocurrida al señor José Anullategui, del caserío "Pedano" de Mallabia.

Cayó de Itren al río descuidadamente sufriendo la fractura de tres costillas.

Su estado es grave.

Tiene el accidentado 64 años de edad.

### LAS FIESTAS DE SAN JUAN Y SAN PEDRO

Con retraso hemos recibido las informaciones de las fiestas de San Juan y San Pedro, celebradas con mucha animación en Tolosa, Eibar, Rentería, Irún, Pasajes, Andoain, Segura y otros pueblos de Gipuzkoa.

#### REGIL

Ha sido nombrado médico titular de ésta, habiendo tomado ya posesión de su cargo, el aventajado joven don José Alzuru, hijo del acreditado farmacéutico de Azpeitia, don Antonio Alzuru.

### EN TOLOSA

Se celebraron animados partidos de pelota a beneficio de la banda de música "Diapason".

A presenciar estos partidos, acudió numeroso público. En el primero, que se jugó a remonte, ganó la pareja Echezarreta-Kapain a Ibarzábal y Las-kibar. Hay que advertir que esta última pareja jugó desconcertadamente, contribuyendo a ello el desconocimiento de la pelota de Pamplona, que resultaba viva, brava y no se colocaban bien para restar; quedaron en el tanto 27 cuando los vencedores llegaban al 45, final del partido.

El segundo partido, a mano, que se concertó para llenar el programa, dió ocasión para que el público que lo presenció se divirtiera más que con el primero.

Ambos partidos fueron amenizados por la banda beneficiada.

### COMPRA DE LA FINCA DE ARTIKUTZA

La Comisión especial de Aguas, después de laboriosas gestiones, ha propuesto al Ayuntamiento de San Sebastián la compra de la finca de Artikutza, tasada al precio de 3.250.000 de pesetas.

Ha sido aprobada dicha proposición.

### JUEGOS FLORALES EUSKAROS

La Academia de la Lengua y Declamación euskara, abre un concurso de obras dramáticas, escritas en euskera con arreglo a las bases establecidas.

### VICIO QUE BENEFICIA

La junta de Beneficencia donostiarra, ha resuelto celebrar dos loterías en pleno verano, a fin de recaudar fondos para ayudar a los menesterosos.

### ESCURSIONES PEDESTRES

Escriben de San Sebastián, que las excursiones se están generalizando mucho.

Es realmente un ejercicio sano y económico que tiene doble encanto, de recrear la vista con las

bellezas de la naturaleza que a cada paso ofrece incomparables aspectos.

### EN HERNANI

Grandes fiestas se han celebrado en el barrio de Ereñozu para conmemorar el día de San Antonio, patrón de dicho barrio.

Después de las ceremonias realizadas, tuvo lugar la romería, muy alegre, como de costumbre.

### ALBIZTUR

La juventud de esta Villa ha celebrado su fiesta cívico-religiosa.

Por la mañana "kale-gira" por la banda de tamboileros y dulzaineros.

Misa mayor y después aurreku en la plaza por los veteranos del pueblo.

Por la tarde, en el frontón, reñidos partidos de pelota, y al finalizar estos las bandas de tamborileros y dulzaineros ejecutaban escogidos bailes para solaz y recreo de la juventud.

Muy animada resultaron las fiestas a las que concurrieron muchos jóvenes de los pueblos vecinos.

### EN LEGAZPIA

Se han efectuado el enlace de la señorita María Ignacia Gabaleta, de 55 años de edad, con don Aquilino de Urteaga, de 78 años.

"Nunca es tarde si la dicha es buena" dice el refrán y no hay que olvidarse que hay muchos que sostienen que el corazón no envejece.

### EN ISASONDO

Se ha festejado en esta industrial villa, la compra del nuevo instrumental para la banda de música local.

### MOTRIKO

Informan de este pueblo, que los pescadores llevan una temporada muy favorable.

Solo la anchoa, les ha importado 300.000 pesetas de entradas.

¡Vaya por los amargos momentos que la clase pescadora para con mucha frecuencia!

— La Sanidad local hace activas gestiones para mejorar las condiciones higiénicas del pueblo, saneándolo dentro de lo posible en obsequio a la salud pública.

### EN ZESTONA

Ha empezado a funcionar una Casa de Beneficencia, gracias a las bondadosas señoritas Ana y Cleofé Embil que regalaron el edificio, y de cuyo sostenimiento se encarga el Ayuntamiento para que nada falta a los pobres y enfermos que alberga.

### EN ZUMARRAGA

Se reunieron en la Casa Consistorial los representantes de las Diputaciones hermanas.

Concurrieron por Alaba los señores Unda y Fernández Dans; por Gipuzkoa, los señores Laffitte, Elorza, Orueta y Rezola; por Nabarra, los señores don Juan Martiñena y Usech y por Bizcaya, los señores Sota, Elguezabal e Ibarra.

Reconocióse unánimemente la conveniencia de que se establezca en el país basko un centro universitario, que, indudablemente, repercutirá en aumento de su cultura.

Los reunidos se ocuparon también de algunos otros asuntos de interés general, como el Congreso de Estudios Baskos el anticipo para la terminación del ferrocarril de Vitoria a Los Mártires, impuesto de utilidades a Sociedades extranjeras, ordenanzas sobre las exacciones municipales y enmienda al proyecto de ley de conservación y repoblación forestal, existiendo sobre todos estos puntos unanimidad de criterio.

### EN EIBAR

Tuvo lugar un concurso de "aurrekularis". Tomaron parte seis, adjudicándose así los premios:



1.º Saturnino Arriola, de Eibar, 20 pesetas. Dos segundos premios para Juan Gaztelu y Benitos Prieto, a 15 pesetas, ambos de Eibar. 3.º José Barrena, de Ondárroa, 10 pesetas.

Se concedió una gratificación de 15 pesetas a Manuel Chapartegui, de Zarauz, con 74 años de edad.

#### EN ZARAUZ

La Comisión de fiestas, obedeciendo a la necesidad de hacer agradable la estadia de los veraneantes, organiza para la actual temporada un escogido y variado programa de festejos.

Dentro del programa se incluirán todas las manifestaciones del sport, carreras, regatas de traineras con importantes premios, tiro de pichón, etc., amén de otros espectáculos que por su novedad han de llamar la atención.

#### EN IRUN

Un muchacho de 14 años, llamado Francisco Barandiarán, quiso ver los toros que estaban en los corrales de la plaza.

Con tal propósito subió a un poste que sostiene un cable de alta tensión, recibiendo tan fuerte sacudida, que cayó herido mortalmente en la sien.

#### EDICION DE FUERO DE GIPUZKOA

La Diputación ha resuelto hacer una importante edición del fuero de Gipuzkoa, con aclaraciones y comentarios a fin de que la lectura sea mas amena.

#### NEGROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastian:

José Antonio Echarri y Zapirain, Vicente Urmeneta y Maiza, Regino G. Ichaso, José Zeberio y Ezkurdia, Miguel de Aizpurúa y Casares, Francisco Echeberria y Azpiazu, María Cruz Amategui de Sarriegui, Victoria Babarain y Arrillaga, Vicente L. de Zubiria y Uriza, María Erauskin Gesala, Feliciano Leizaola y Lezkano, Esteban Ansa y Martiarena, Manuela Beldarrain y Eduberría, Angélica Soraiz Ayestarán, José Luis Arbelaiz, Dolores Echarri, Justa Iraola y Lopetegui, José María Iruretagoyena y Errasti.

— En Tolosa: Doña Mamerta Garate, viuda de don Juan José Laborde.

— En Albiztur: Doña Francisca Leunda.

## BIZKAIA

#### EN BEGOÑA

Se han celebrado en la Basílica, solmnes funerales por las almas de los tripulantes de ocho barcos de la Casa Sota y Aznar, seis de los cuales fueron hundidos por submarinos y los otros dos en accidentes casuales.

Asistieron el gerente de la Empresa, el alto personal, familias de las víctimas y los cónsules de Inglaterra y Bélgica.

Un coro de voces del Orfeón de Bilbao y del "Euskeria" cantó una misa a gran orquesta.

#### LOS METALURGICOS

Los acuerdos adoptados por los metalúrgicos, son los siguientes:

"Que el Congreso de metalúrgicos estudie la forma para implantar las ocho horas; que se vea con simpatía la pronta fusión de todos los metalúrgicos de España; que se estudie la manera de implantar el retiro para la vejez; que el Comité Nacional resida en Bilbao; que el Congreso que ha de celebrar este año el Comité de la Unión General de Trabajadores, lo haga en Madrid el día de Setiembre; nombrar una Comisión encargada de elevar las peticiones a los patronos, y que esa Comisión, que actuará a la huelga, si llega, la formarán Juan de los Toyos, Leandro Carro y Gabino Santa María, de Bilbao; Agustín Gondra y Galo Bediaga, de Baracaldo, y Marcelino Martínez, de Sestao.

A esa Comisión se le concederán atribuciones omnímodas para obrar como mejor convenga"

#### EN BARRIKA

Ha tenido lugar una importante feria de ganado.

#### LOS NACIONALISTAS BASKOS Y LOS MILITARES

Por comunicación telegráfica de Bilbao, se sabe que es objeto de comentarios un incidente surgido entre los elementos nacionalistas y los militares a consecuencia de la publicación, en el semanario "Aberri", defensor de aquellas ideas, de un artículo ofensivo para el elemento militar.

Varios jefes oficiales indignados pidieron la rectificación y en caso de no acceder solicitaron explicaciones de los redactores del semanario. Los periodistas se han mostrado intransigentes, lo que ha sido causa de que el enojoso asunto adquiera caracteres de más gravedad.

El diputado señor Anacleto Orueta, para evitar toda clase de responsabilidad al director del semanario, se ha presentado ante el juez de instrucción y ha declarado que escribió el artículo de que se trata.

Se ha iniciado un sumario contra dicho diputado.

#### OTRO BUQUE BILBAINO HUNDIDO

Los señores Sota y Aznar han recibido un telegrama participándoles que el vapor "Axpe-Mendi" ha sido torpedeado y hundido.

La tripulación fué desembarcada en Brest con excepción del fogonero Rogelio Otero que fué muerto por la explosión.

La Casa armadora ha telegrafiado a su agente en aquel puerto dándole instrucciones para atender y repatriar a los naufragos.

El "Axpe-Mendi" es el antiguo "Erando". Fué construído el año 1897 y desplazaba 4752 toneladas de carga.

#### FERROCARRILES DE LA ROBLA

De la última Memoria distribuída por esta compañía ferroviaria tomamos los siguientes datos:

Los productos totales han consistido en pesetas 5.398.319,34, que se descomponen en 654.334,90 por viajeros, 3.295.989,13 por carbones y 1.447.995,31 por las otras mercancías y varios, siendo en conjunto el mayor producto de 1.281.022,40 pesetas, que representa el 31.11 por ciento en relación a la recaudación total de 1916, que fué de 4.117.296,94 pesetas.

Los gastos de la explotación ascendieron a 3.095.032,20 pesetas, contra 1.986.895,90 en 1916, representando el aumento el 55.77 por 100, y los productos netos han resultado de 2.303.287,14 pesetas, superiores en 172.886,10 pesetas, o sea en sólo el 8,11 por ciento a los resultantes en 1916, que importaron pesetas 2.130.401,04.

#### LOS ALTOS HORNOS DE BIZKAYA

Tienen el proyecto de construir un ferrocarril entre sus fábricas de Sestao y Barakaldo.

#### FORMIDABLE INCENDIO

En una fábrica de achicoria situada en la calle de Barrencalle, (Bilbao), se declaró un incendio.

A pesar de los esfuerzos que se hicieron no pudo ser dominado.

La fábrica quedó reducida a cenizas y dos casas situadas a ambos lados de la fábrica sufrieron desperfectos.

Las pérdidas se elevan a 130.000 pesetas en la fábrica y a 3.000 en los inmuebles vecinos.

#### FESTIVAL AGRO-PECUARIO

En San Julián de Musques se ha celebrado un magnífico festival agro-pecuario.

#### OTRO MEDICO BILBAINO

Con brillantes calificaciones ha terminado la carrera de medicina, el aventajado joven bilbaino don José Luis de Landaburu y Arenaza.



### AMPLIACION CARRETERIL

En virtud de los grandes beneficios que a la provincia ha producido su extensa red de carreteras, tiene la Diputación el proyecto de ampliar aquella, respondiendo a las exigencias crecientes de la vida moderna.

El diputado provincial señor Goikoechea ha presentado un plan al respecto, cuyo costo total sería de cuatro millones 800.000 pesetas.

### ENRIQUE DE OLEA

Los colegas bilbainos dan cuenta del fallecimiento del conocido periodista D. Enrique de Olea.

Fué concejal del Ayuntamiento bilbaino, redactor de "El Basko", de "La Gaceta del Norte", director de "La Gaceta de Alaba" y escribió en otros muchos periódicos y publicaciones católicas.

Cuando cesó en la dirección de "La Gaceta de Alaba" y llegó a Bilbao, ingresó en la redacción de "El Porvenir Basko", donde permaneció hasta que cesó la publicación de este diario.

La muerte del señor Olea ha causado general sentimiento.

### EN BAKIO

Ha dejado de existir el señor Marcelo de Elexpuru y Olaguibel.

El finado era persona conocidísima en Bilbao, y formaba parte del importante establecimiento tipográfico que gira bajo la firma Elexpura Hermanos.

### CONCESION DE UNA GRAN CRUZ

Ha sido concedida la gran cruz de Isabel la Católica al caballero bilbaino don José Luis de Go-yoga.

### LA ALEGRIA DEL PUEBLO

Los vecinos del barrio más típico de Bilbao han festejado a su Santo Patrón San Antonio. Estos regocijos populares esparcen un poco de tranquilidad sencilla que por unos momentos contribuyen a olvidar las dificultades que sufren los que no les ha sonreído la fortuna, sobre todo en las circunstancias actuales.

### EN DEUSTO

En el salón de actos de la Casa Concistorial, dió una conferencia el ingeniero agrónomo D. Andrés de Arzadun, acerca de las plagas que atacan al viñedo.

Concurrieron a la conferencia representantes de la agricultura y de los Ayuntamientos de muchos pueblos de los distritos de Barakaldo y Balmaseda.

### DE LANDABURU A RETUERTO

En breve se efectuará en la Diputación provincial la subasta para la construcción de la carretera de Landaburu a Retuerto.

### NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao:

Rafael de Unceta y Barra, Germán de Ortuzar y Ormaechea, María de Ansuategui y Larrinaga, Buenaventura de Arambaeuil y Eguiguren.

En Duesto: Don Juan de Costadi y Mazo.

### RENUNCIA

El director de la Banda municipal de Bilbao señor José Sainz Basabe ha presentado la renuncia de su cargo fundándola en razones de salud.

La labor realizada por el renunciante, durante el desempeño de largos años es digna del más alto reconocimiento.

## NABARRA

### LEKUMBERRI

Los señores Irazusta y Compañía de Tolosa organizaron llegar de excursión a las minas de hierro y cobre que poseen en los montes de Lekumberri.

Los excursionistas, en su mayoría industriales tolosanos, en número de 33, salieron de Tolosa, unos en automóviles y otros a pie, a las diez y media de la mañana.

En la casa de la Mina se celebró un suculento banquete ofrecido, en nombre de los propietarios, por don Ramón Irazusta.

Don Jesús, por los invitados, agradeció el espléndido obsequio, expresando los votos de todos por el feliz desenvolvimiento industrial de las Minas.

Después del banquete se realizó una detallada visita a aquella, emprendiéndose después el regreso a Tolosa.

Entre los excursionistas se encontraban los señores Irazusta (R. y L.), Elósegui (P. y J.), Limousin (P. y F.), Echániz, Bandrés, Lasúrtegui, Uranga (J. y G.), Recondo, Azcue (L. y I.), Urquiola, Iñurrategui (J. G. y I. L.), Raguán, Echeverría, Martija, Ciaurritz, Calparsoro, Sesé, y algunos más.

### UNA ESTADISTICA

"El Pueblo Nabarro" publica una estadística comparando el consumo de los artículos de comer, beber y arder de 1914 a hoy.

Resulta de esta estadística un promedio de carestía de 69,25 por 100 desde que empezó la guerra.

### EL FERROCARRIL DE ELIZONDO A PAMPLONA

El gerente de la Compañía del ferrocarril del Bidasoa, Mr. Mourgues, ha entregado a la Diputación el expediente del proyecto de ferrocarril de Elizondo a Pamplona.

### EL SARAMPION

Los médicos de la Beneficencia de Pamplona se reunieron en la Diputación, para acordar medidas encaminadas a evitar la propagación del sarampión.

### MUERTE REPENTINA

En la Audiencia de Pamplona se expidió el Jurado dictando un veredicto de inculpaibilidad para los cuatro procesados del conocido asunto del Castillo.

Presidía éste el presidente de la provincial, don Jorge R. Bustamante, que se sintió indispuesto en el momento en que el Jurado se hallaba deliberando, pero continuó en la sala. Leyendo el veredicto, sufrió un síncope, siendo conducido a su domicilio y falleciendo, al llegar a la alcoba de su gabinete, víctima de una angina de pecho.

En cuanto fué conocida la noticia, se personaron en el domicilio del finado, el presidente de la Territorial, magistrados, abogados y distinguidas personalidades de la capital, en la que ha sido sentidísima la muerte del señor Bustamante.

### SPORT BASKO

En el frontón Euskal-Jai, de Pamplona, jugaron un partido Basterrika y Echeberria, contra Surico y Marquinez.

Ganaron los primeros dejando a sus contrarios en tres juegos para nueve.

### UNA ENCOMIENDA

El Gobierno ha nombrado caballero de la León de Honor al vecino del pueblo de Gami, don Agustín Arrieta.

### EXPOSICION DE MUÑECAS

En Pamplona se celebrará una exposición de muñecas, destinándose el producto de la venta a beneficio de los pobres.

### SOCIEDAD DE TENNIS

Se ha constituido en Pamplona una Sociedad de Tennis a la que se han adherido distinguidas señoras y jóvenes de la ciudad.

### TORMENTA

Una fuerte tormenta descargó sobre los pueblos de Llana y Los Arcos, ocasionando considerable perjuicio.